

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 56 (1978)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Am 8. April werden im Bereich der Kreistelefondirektion **Sitten**, am 20. Mai im Bereich der KTD **Luzern, Rapperswil/SG und Winterthur** sowie am 18. November 1978 im Bereich der KTD **Lausanne** die einheitlich dreistelligen Dienstnummern eingeführt.

Mit **Hongkong** wurden eine, mit **Tokio** zwei **Satellitenleitungen** im Januar und Februar geschaltet.

Zu der bereits bestehenden **Satellitenleitung** kamen zwischen **Zürich und Kuwait** am 28. Februar vier neue in Betrieb, die alle über **Leuk** geführt werden.

Am 1. Februar wurde die **direkte Radioleitung Bern–Beirut** aufgehoben und am 1. März der **vollautomatische Telefonverkehr mit dem Libanon** eingeführt.

Im neuen **Columbus-Seekabel** wurden für den Fernmeldeverkehr **Schweiz–Venezuela** am 20. Februar drei Leitungen in Betrieb genommen.

## Telegraf, Telex

Im Blick auf die **Ausdehnung des Faksimiledienstes auf internationaler Ebene** wurden zwischen **Bern und Hongkong** Übertragungsversuche durchgeführt. Sie verliefen befriedigend.

Zur Eröffnung eines **öffentlichen Faksimiledienstes mit Grossbritannien** sind Verhandlungen im Gange. Übertragungsversuche laufen seit dem 13. März.

**Telexverbindungen mit Albanien** sind seit dem 8. Februar möglich. Damit kann der schweizerische Telexabonnent mit sämtlichen europäischen Ländern fernschriftlich Meldungen austauschen.

## Radio, Fernsehen, Funk

Die **Regionalisierung der Fernseh-Tageschau**, die heute gesamtschweizerisch in Zürich und in der Verantwortung der Generaldirektion der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG produziert wird, soll in den nächsten Jahren verwirklicht werden. Für die PTT ergeben sich aus diesem Beschluss des SRG-Zentralvorstandes Investitionskosten von rund 7 Mio Franken für die in Genf und Lugano nötigen Einrichtungen.

## Téléphone

Les **numéros de service uniformément à trois chiffres** seront introduits le 8 avril dans la circonscription de la DAT de **Sion**, le 20 mai dans celle des DAT de **Lucerne, Rapperswil/SG et Winterthur** ainsi que le 18 novembre 1978 dans celle de la DAT de **Lausanne**.

**Une ligne par satellites avec Hongkong et deux avec Tokyo** ont été connectées en janvier et février.

En plus de la **ligne par satellites** qui existait déjà, quatre nouvelles ont été mises en service le 28 février entre **Zurich et Koweït** par l'entremise de la station tierce de **Loèche**.

Le 1<sup>er</sup> février, la **liaison radioélectrique directe Berne–Beyrouth** a été supprimée et le **trafic téléphonique entièrement automatique avec le Liban** a été inauguré le 1<sup>er</sup> mars.

Dans le nouveau **câble sous-marin «Columbus»**, trois circuits ont été ouverts à l'exploitation le 20 février pour le trafic de télécommunications **Suisse–Vénézuéla**.

## Télégraphe, Télec

En vue de l'**extension du service facsimilé au niveau international**, des essais de transmission ont été faits entre **Berne et Hongkong**. Ils se sont déroulés de façon satisfaisante.

L'ouverture d'un **service fac-similé public avec la Grande-Bretagne** fait l'objet de pourparlers. Des essais de transmission ont lieu depuis le 13 mars.

Depuis le 8 février, il est possible d'établir des **communications télex avec l'Albanie**. Ainsi, l'abonné télex suisse peut échanger des messages télex avec tous les pays européens.

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

La **régionalisation du téléjournal**, qui est actuellement produit pour l'ensemble de la Suisse à Zurich et sous la responsabilité de la Direction générale de la Société suisse de radiodiffusion et de télévision (SSR), doit être réalisée ces prochaines années. Cette décision du comité central de la SSR a pour effet que les PTT devront investir quelque 7 millions de francs pour les installations nécessaires à Genève et à Lugano.

## Telefona

I **numeri di servizio uniformi di tre cifre** saranno introdotti l'8 aprile nell'ambito della Direzione di circondario dei telefoni di **Sion**, il 20 maggio nell'ambito delle DCT di **Lucerna, Rapperswil/SG e Winterthur** e il 18 novembre 1978 nella DCT di **Losanna**.

Nel corso dei mesi di gennaio e febbraio sono stati attivati un **circuito via satellite con Hongkong e due con Tokio**.

Ai **circuiti via satellite** già esistenti tra **Zurigo e Kuwait** se ne sono aggiunti il 28 febbraio quattro nuovi che passano tutti per la stazione di **Leuk**.

Il 1<sup>o</sup> febbraio è stato soppresso il **collegamento radioelettrico diretto tra Berna e Beirut**, mentre il 1<sup>o</sup> marzo è stata introdotta la **corrispondenza telefonica automatica con il Libano**.

Il 20 febbraio sono state messe in esercizio per il traffico delle telecomunicazioni **Svizzera–Venezuela** tre linee nel nuovo **cavo marittimo Columbus**.

## Telegrafo, Telex

Tra **Berna e Hongkong** sono stati eseguiti degli esperimenti di trasmissione in vista dell'**estensione del servizio facsimile sul piano internazionale**. Le prove risultarono soddisfacenti.

Sono in corso trattative in vista dell'apertura del **servizio pubblico facsimile con la Gran Bretagna**. Le prove di trasmissione sono in corso dal 13 marzo.

Dall'8 febbraio è possibile stabilire **comunicazioni telex con l'Albania**. Con ciò l'abbonato al telex svizzero può scambiare direttamente la sua corrispondenza per telescrivente con tutti i Paesi europei.

## Radio, Televisione, Radiotelefono

Nei prossimi anni sarà realizzata la **regionalizzazione del telegiornale** che oggi è prodotto per tutta la Svizzera a Zurigo sotto la responsabilità della Direzione generale della Società svizzera di radiotelevisione. Questa decisione del comitato centrale della SSR causerà alle PTT spese d'investimento di circa 7 milioni di franchi per l'ampliamento degli studi di Ginevra e di Lugano.

Der 1968 beschaffte **Klein-Reportagewagen** wurde Ende 1977 auf **Farbe umgebaut**. Damit ist das letzte elektronische Schwarzweiss-Produktionsmittel der SRG farbtüchtig.

Anlässlich der **internationalen Laubhorn-Skirennen** wurde erstmals in der Geschichte des Schweizer Fernsehens ein **Farb-Übertragungs- und ein Aufzeichnungswagen mit einer Bergbahn** an den Einsatzort transportiert.

An den **Ski-Weltmeisterschaften 1978 in Garmisch-Partenkirchen** wurde die **Ausbauausrüstung für Farb-Übertragungswagen** eingesetzt, die speziell für den Betrieb an Orten ohne Strassenzugang erstellt worden ist.

1977 kontrollierten die Kreistelefondirektionen 2110 von 3100 neu erstellten **Aussenantennen**. 496 oder 23,5 % mussten beanstandet werden.

1977 nahmen die **konzessionierten Gemeinschaftsantennenanlagen** um 241 auf 1438 zu, mit heute 680 000, im Endausbau rund 1,1 Mio Abonnenten.

Am 6. März wurde für das **nationale Autotelefon (Natel)** im Netz 050 Zürich mit rund 200 Teilnehmern ein Versuchsbetrieb aufgenommen. Natel wurde am 1. April offiziell dem Betrieb übergeben.

Ende 1977 gab es 58 980 **Radiosendekonzessionen** aller Art mit total 133 271 Sende- und Empfangsgeräten. Gegenüber dem Vorjahr ergibt sich ein Zuwachs von 22,4 (1976: 21) % bei den Konzessionen und von 20,2 (16) % bei den Funkgeräten.

## Verschiedenes

Die **Rechnung 1977 der PTT-Betriebe** schliesst mit einem **Unternehmungsgewinn** von 341 Mio Franken oder 7 % des Umsatzes ab und übersteigt vor allem wegen der grösseren Nachfrage nach PTT-Dienstleistungen den Voranschlag um 276 Mio Franken. Aufgrund der guten Ergebnisse der Jahre 1976 und 1977 und der zu erwartenden positiven Rechnungsabschlüsse in den nächsten Jahren werden nun die Taxen im Fernmeldebereich gesamthaft überprüft.

Die Nachfrage nach **PTT-Verkehrsleistungen** stieg im vergangenen Jahr um durchschnittlich 3,5 % (Post +3,0 %, Fernmeldedienste +3,8 %). Damit wurden die dem Voranschlag zugrundegelegten Prognosen (+1,2 %) wesentlich übertroffen.

Le **petit car de reportage**, acquis en 1968, a été transformé pour la **couleur** à la fin de 1977. Ainsi, le dernier moyen de production électronique en noir-blanc de la SSR est à même de transmettre des émissions en couleurs.

A l'occasion des **courses de ski internationales du Laubhorn**, un **car de transmission et d'enregistrement pour la couleur** a été transporté, pour la première fois dans l'histoire de la télévision suisse, **par un chemin de fer de montagne** jusqu'au lieu d'emploi.

Aux **Championnats du monde de ski de 1978 à Garmisch-Partenkirchen**, on a utilisé, en plus de certains équipements, aussi **l'installation d'un car de reportage pour la couleur** qu'on a établie aux endroits ne pouvant pas être atteints par la route.

En 1977, les Directions d'arrondissement des téléphones ont contrôlé 2110 des 3100 **installations d'antennes extérieures** nouvelles établies et en ont contesté 496 ou 23,5 %.

Les **installations d'antennes collectives concédées**, dont le nombre a augmenté en 1977 de 241 et a passé à 1438, desservent actuellement 680 000 abonnés et, à l'extension finale, fourniront les programmes à 1,1 million d'utilisateurs.

Le 6 mars, un service d'essai englobant quelque 200 abonnés a été inauguré dans le réseau 050 de Zurich pour le **réseau national de radiotéléphones mobiles (Natel)**. Ce réseau sera remis officiellement le 1<sup>er</sup> avril à l'exploitation.

A la fin de 1977, on comptait 58 980 **concessions d'installations radio-émettrices** de toute sorte comprenant au total 133 271 émetteurs et récepteurs. Par rapport à l'année précédente, cela représente une augmentation de 22,4 (1976: 21) % pour les concessions et de 20,2 (16) % pour les appareils.

## Divers

Le **compte 1977 de l'Entreprise des PTT** se solde par un **bénéfice d'entreprise** de 341 millions de francs ou 7 % du chiffre d'affaires; ce résultat, supérieur de 276 millions de francs aux prévisions budgétaires, provient avant tout de la plus grande demande de prestations des PTT. Vu les bons résultats des exercices 1976 et 1977 et les bénéfices à escompter pour ces prochaines années, les taxes du secteur des télécommunications feront l'objet d'un examen global.

L'année dernière, la demande de **prestations du trafic PTT** a progressé en moyenne de 3,5 % (poste +3,0 %, services des télécommunications +3,8 %). Ainsi, les prévisions (+1,2 %) émises dans le budget ont été largement dépassées.

Il **carro mobile per riprese di cronache televisive** acquistato nel 1968 è stato adattato alla fine del 1977 per **riprese a colori**. Con ciò anche l'ultimo complesso elettronico di produzione in bianco e nero della SSR è stato adattato alla televisione a colori.

In occasione delle **gare internazionali di sci del Laubhorn**, per la prima volta nella storia della televisione svizzera un **complesso mobile di trasmissione e di registrazione a colori** è stato trasportato sul luogo d'impiego con una **ferrovia di montagna**.

Ai **Campionati mondiali di sci 1978 a Garmisch-Partenkirchen** è stato impiegato il **complesso mobile per trasmissioni a colori** concepito appositamente per l'impiego ad ubicazione senza accesso stradale.

Durante il 1977 le Direzioni di circondario dei telefoni hanno controllato 2110 delle 3100 nuove **antenne esterne**. 496, ossia il 23,5 %, dovettero essere contestate.

L'effettivo degli impianti **d'antenne collettive concessionate** è aumentato nel 1977 di 241 a 1438 unità con attualmente 680 000 abbonati e possibilità d'estensione finale a 1,1 milione.

La **rete telefonica nazionale per le automobili (Natel)** con circa 200 abbonati è stata attivata il 6 marzo nella rete 050 di Zurigo per un esercizio di prova. Il 1° aprile il Natel ha inaugurato ufficialmente il suo servizio.

Alla fine del 1977 si contavano 58 980 **concessioni per impianti radiotelefonici** di ogni genere con un totale di 133 271 apparecchi ricetrasmittenti. L'aumento del numero dei concessionari rispetto all'anno precedente è del 22,4 % (1976: 21 %), quello degli apparecchi radiotelefonici del 20,2 % (16 %).

## Diversi

Il **consuntivo 1977 dell'Azienda PTT** chiude con un **utile aziendale** di 341 milioni di franchi, corrispondente al 7 % del giro d'affari e supera di 276 milioni di franchi il bilancio di previsioni, ciò che è dovuto soprattutto alla più elevata domanda di prestazioni delle PTT. Visti i risultati favorevoli degli anni 1976 e 1977 e delle chiusure dei conti positive previste per i prossimi anni, si esaminano ora nel loro assieme le tasse delle telecomunicazioni.

Durante lo scorso anno la richiesta di **prestazioni delle PTT** fece registrare un incremento del 3,5 % (posta +3,0 %, telecomunicazioni +3,8 %). Con ciò le previsioni che fecero stato per il preventivo furono superate dell'1,2 %.